

Characterization of waste — Terminology —

Part 2: Management related terms and definitions

The European Standard EN 13965-2:2004 has the status of a
British Standard

ICS 01.040.13; 13.030.01

National foreword

This British Standard is the official English language version of EN 13965-2:2004, including Corrigendum August 2004.

The UK participation in its preparation was entrusted by Technical Committee B/508, Waste management, to Subcommittee B/508/3, Waste characterization, which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this subcommittee can be obtained on request to its secretary.

Cross-references

The British Standards which implement international or European publications referred to in this document may be found in the *BSI Catalogue* under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Search” facility of the *BSI Electronic Catalogue* or of British Standards Online.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the EN title page, pages 2 to 41 and a back cover.

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments
16682 Corrigendum No. 1	31 October 2006	CEN correction notice incorporating changes to the Foreword, 3, 3.21, Bibliography and Annex E.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 17 June 2004

© BSI 2006

ISBN 0 580 43939 9

English version

Characterization of waste - Terminology - Part 2: Management related terms and definitions

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2:
Termes et définitions à la gestion

Charakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2:
Managementbezogene Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 2 January 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Inhalt	Contents	Sommaire
..... Seite	 Page	 Page
Vorwort 3	Foreword 3	Avant-propos 3
Einleitung 4	Introduction 4	Introduction 4
1 Anwendungsbereich 6	1 Scope 6	1 Domaine d'application.....6
2 Verfahrensweise 6	2 Working method 6	2 Méthode de travail 6
3 Begriffe.....8	3 Terms and definitions 8	3 Termes et définitions 8
Anhang A (informativ) 22	Annex A (informative) 24	Annexe A (informative) 26
Richtlinien/Entscheidungen des Rates	Regulatory references	Définitions réglementaires
Anhang B (informativ) 23	Annex B (informative) 25	Annexe B (informative) 27
Besondere Aspekte der Abfall-Terminologie	Particular aspects on waste terminology	Aspects particuliers de la terminologie de déchets
Anhang C (informativ) 28	Annex C (informative) 28	Annexe C (informative) 28
Nationale Begriffe aus der Gesetzgebung	National legislative terms and definitions	Termes et définitions extraits des législations nationales
Anhang D (informativ) 30	Annex D (informative) 33	Annexe D (informative).....34
Verzeichnis von Querverweisen	Cross reference list	Liste de correspondances des références
Anhang E (informativ) 37	Annex E (informative) 37	Annexe E (informative) 37
Nationale A-Abweichungen der Niederlande	National deviation A from the Netherlands	Divergence nationale A avec les Pays-Bas
Bibliographie.....40	Bibliography 40	Bibliographie 41

Vorwort

Dieses Europäische Dokument (EN 13965-2:2004) wurde vom CEN /TC 292 „Charakterisierung von Abfällen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2004, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2004 zurückgezogen werden.

Anhänge A, B, C, D und E sind informativ.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Foreword

This document (EN 13965-2:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 292 "Characterization of waste", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2004.

Annexes A, B, C, D and E are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Avant-propos

Le présent document (EN 13965-2:2004) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 292 "Caractérisation des déchets", dont le secrétariat est tenu par NEN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en Décembre 2004, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en Décembre 2004.

Les Annexes A, B, C, D et E sont informatives.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Einleitung

Diese Europäische Norm wurde erarbeitet, um jene Organisationen zu unterstützen, die in unterschiedlichen Bereichen und unter verschiedenen Aspekten mit der Abfallwirtschaft befasst sind. Sie ist als Grundlage und allgemeiner Sprachgebrauch bei der Verständigung zwischen diesen Organisationen vorgesehen. Diese Europäische Norm sollte immer im Hinblick auf das angestrebte Ziel benutzt werden, sei es z. B. zum Nachweis der Einhaltung von gesetzlichen Bestimmungen oder Darstellung einer vertraglichen Situation zwischen Partnern in der Kette der Abfallwirtschaft.

Zum umfassenden Verständnis muss diese Norm oftmals in Verbindung mit europäischen oder nationalen Vorschriften gelesen werden. Sie ist auch Teil einer Reihe von Europäischen Normen, die jeweils einen Abschnitt des Abfallkonzepts behandeln.

Teilweise sind die Begriffe des Abfallmanagements in europäischen Vorschriften und denen der EU-Mitgliedstaaten definiert. Derartige Begriffe sind in der Wortliste enthalten; die bibliographischen Verweise sind in Anhang A enthalten.

ANMERKUNG Es liegt in der Verantwortung des Anwenders die neueste Fassung der EU-Gesetzgebung zu berücksichtigen.

Die Abfallterminologie ist gekennzeichnet durch die Tatsache, dass sie Begriffe enthält, die aus verschiedenen technischen Entwicklungsphasen der Gesellschaft stammen. Daraus ergab sich die Mehrdeutigkeit von bestimmten Benennungen, die häufig zu Missverständnissen und Leistungseinbußen von Systemen

Introduction

This European Standard has been written to assist those organizations active in different areas and aspects of waste management. It is intended to be the base and common language in communication among those organizations. This European Standard should always be used in relation to the aim to be achieved, be it e.g. demonstration of compliance with regulatory provisions or a contractual situation between parties in the waste management chain.

For a full understanding this standard often needs to be read in conjunction with European or national regulations. It is also a part of a series of European Standards each covering a sector of waste concepts.

Waste management terms are partly defined and used in European and EU Member State regulations. Those terms are included in the term list with a reference to the relevant official texts given in annex A.

NOTE It is the user's responsibility to consult the latest versions of EU legislation.

Waste terminology is signified by the fact that it contains terms and also definitions stemming from different phases of the society's technical development. This has resulted in ambiguity in the meaning of certain terms, often leading to misunderstandings and suboptimization of systems. See annex B.

Introduction

La présente Norme européenne a été rédigée dans le but d'aider les organisations impliquées dans différents domaines et aspects de la gestion des déchets. Elle doit servir de référence et vise à l'utilisation d'un langage commun lors des communications entre ces organisations. Il convient que la présente Norme européenne soit toujours utilisée en relation avec le but recherché, qu'il s'agisse par exemple de l'établissement de la preuve de la conformité à des dispositions réglementaires, ou d'une situation contractuelle entre des parties intervenant au sein de la chaîne de gestion des déchets.

Afin d'être pleinement comprise, la présente norme doit être lue conjointement aux réglementations existant aux niveaux européen et national. Elle fait également partie d'une série de Normes européennes traitant pour chacune d'un secteur concernant les notions relatives aux déchets.

Certains termes relatifs aux déchets sont définis et utilisés en partie dans les réglementations des États d'Europe et des États membres de l'Union européenne. Ils figurent dans la liste des termes et une référence aux textes officiels en vigueur est donnée à l'Annexe A.

NOTE Il appartient à l'utilisateur de consulter les versions les plus récentes de la législation européenne.

C'est le fait qu'elle regroupe non seulement des termes mais aussi des définitions qui découlent de différentes étapes des évolutions techniques de la société, qui donne son sens à la terminologie des déchets. Il en a résulté une ambiguïté dans la signification de certains termes, qui est souvent à l'origine d'une

führen. Siehe Anhang B.

Diese Normenreihe wurde, soweit praktisch durchführbar, mit der übrigen Terminologie über Abfälle im Bereich von CEN und ISO harmonisiert.

This series of standards has been, as far as practically possible, harmonized with other waste terminology both within the CEN and the ISO spheres.

incompréhension et d'une utilisation non optimale des systèmes. Voir Annexe B.

Dans la mesure du possible, cette série de normes a fait l'objet d'une harmonisation s'appuyant sur d'autres terminologies relatives aux déchets utilisées dans le cadre des activités du CEN et de l'ISO.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm EN 13965-2, Charakterisierung von Abfällen — Terminologie — Teil 2: Managementbezogene Begriffe, enthält eine Zusammenstellung ausgewählter und aktualisierter Begriffe, die z. B. für Erzeuger, die Abfallindustrie und Gesetzgeber auf dem Gebiet der Abfallbewirtschaftung bestimmt sind. Sie ist mit der im Rahmen des Managements und in den Regelwerken gebräuchlichen Sprache harmonisiert. Enthalten sind, mit Verweisungen (siehe Anhang C), nationale Begriffe, die bei Bedarf definiert sind. In diesem Teil sind keine Begriffe enthalten, die sich auf einzelne Tätigkeiten beziehen.

Der Anwendungsbereich von TC 292 umfasst keine radioaktiven Abfälle. Deshalb sind in der vorliegenden Norm keine derartigen Begriffe enthalten.

Definitionen in anderen Normen mit einem Anwendungsbereich, der sich von dem der vorliegenden Europäischen Norm unterscheidet, können von den Definitionen in dieser Norm abweichen.

1 Scope

This European Standard EN 13965-2, *Characterization of waste – Terminology – Part 2: Management related terms and definitions*, gives a compilation of selected and up-dated terms and definitions, for use by for example producers, waste industry and legislators in the waste management field. It is harmonized with the current language used in management as well as in regulation. It includes, with references (see annex C), national terms and definitions where such needs have been expressed. It does not include terms related to detailed activities.

The scope of TC 292 excludes radio active wastes. Therefore such concepts are not included in this standard.

Definitions in other standards with a scope different from the scope of this European Standard can be different from the definitions in this standard.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne EN 13965-2, *Caractérisation des déchets – Terminologie – Partie 2 : Termes et définitions relatifs à la gestion*, propose un recueil de termes et définitions choisis et mis à jour à l'usage des producteurs de déchets, de l'industrie des déchets et des législateurs intervenant dans le domaine de la gestion des déchets. Elle est harmonisée avec le langage employé dans le domaine de la gestion des déchets et avec le vocabulaire utilisé dans la réglementation. Elle comprend, moyennant des références (voir Annexe C), certaines définitions et certains termes nationaux, lorsque la nécessité s'en est fait ressentir. Les termes se rapportant à telle ou telle activité spécifique n'y figurent pas.

Le domaine d'application couvert par le Comité technique TC 292 exclut les déchets radioactifs. Par conséquent, les notions de ce type ne sont pas comprises dans la présente norme.

Il est possible que les définitions apparaissant dans d'autres normes dont le domaine d'application est différent de celui de la présente Norme européenne soient différentes des définitions données ici.

2 Verfahrensweise

Der Entwurf dieser Europäischen Norm wurde nach ISO 10241, *Internationale Begriffsnormen — Ausarbeitung und Gestaltung, erarbeitet*.

2 Working method

The drafting of this European Standard has been performed in accordance with ISO 10241, *International terminology standards - Preparation and layout*.

2 Méthode de travail

La présente Norme européenne a été rédigée conformément à l'ISO 10241, *Normes terminologiques internationales – Elaboration et préparation*.

Die Definitionen und zugehörige Benennungen sind in der alphabetischen Reihenfolge der englischen Benennungen aufgeführt. Die Nummer des Eintrags gibt keine Hierarchie an.	The definitions and attached terms are given in alphabetical order of the terms in English. The entry numbers do not reflect any hierarchy.	Les définitions et les termes qui s'y rattachent sont donnés dans l'ordre alphabétique des termes anglais. Les numéros d'entrée ne reflètent aucune hiérarchie.
Für Begriffe, für die gesetzlich festgelegte Definitionen existieren, wurden Referenz und Quelle aufgenommen.	For some obvious concepts where legal definitions exist, those have been integrated together with a reference to the source.	Certains concepts évidents pour lesquels des définitions légales existent ont été incorporés, associés à l'origine de cette définition.

3 Begriffe	3 Terms and definitions	3 Termes et définitions
Begriffe, die in Definitionen kursiv geschrieben sind, werden an anderer Stelle in dieser Norm definiert.	Terms that appear in italics in a definition are defined elsewhere in the document.	Les termes qui apparaissent en italique dans une définition, sont définis ailleurs dans le document.
3.1 Belüftung	3.1 aeration	3.1 aération
Tätigkeit, bei der Luft oder Sauerstoff in den Abfall eingeleitet wird	activity to introduce air or oxygen into waste	activité consistant à introduire de l'air ou de l'oxygène dans un déchet
3.2 aerober Bioabbau	3.2 aerobic biodegradation	3.2 biodégradation aérobie
biologische Behandlung, bei der molekularer Sauerstoff anwesend ist	biodegradation by reaction with oxygen	biodégradation par réaction avec l'oxygène
BEISPIEL Kompostierung	EXAMPLE Composting	EXEMPLE Compostage
3.3 Nachsorge	3.3 aftercare	3.3 surveillance après fermeture
Tätigkeit, wodurch verhindert wird, dass von einer geschlossenen Deponie negative Umweltfolgen ausgehen	activity to prevent a closed landfill site from producing adverse environmental effects	activité consistant à empêcher qu'une décharge fermée ne produise des effets néfastes pour l'environnement
3.4 anaerobe Behandlung	3.4 anaerobic biodegradation	3.4 biodégradation anaérobie
biologische Behandlung, bei der kein molekularer Sauerstoff anwesend ist	biodegradation without access to free oxygen	biodégradation sans contact avec de l'oxygène libre



3.5 Biogasproduktion

Tätigkeit, bei der brennbares Gas durch den biologischen Abbau von Abfall unter anaeroben Bedingungen erzeugt wird

3.5 bio-gas production

activity to collect combustible gas generated by anaerobic biodegradation of waste

3.5 production de biogaz

activité consistant à recueillir le gaz combustible produit par la biodégradation anaérobie de déchets

3.6 biologische Behandlung

Behandlung durch biologische Verfahren

3.6 biological treatment

treatment by biological processes

3.6 traitement biologique

traitement par procédés biologiques

3.7 Abholung

Einsammeln des Abfalls, den der Besitzer zu einer zentralen Sammelstelle gebracht hat

3.7 bring collection

collection of waste that the holder has brought to a point for centralised collection

3.7 collecte par apport volontaire

collecte des déchets apportés par le détenteur en un lieu prévu pour une collecte centralisée

ANMERKUNG Dieses Konzept ist die Tätigkeit im Bring-system, welches der gebräuchlichere Begriff ist

NOTE This concept is the activity in *bring system*, which is the more frequently used term.

NOTE Cette notion se rapporte à l'activité impliquée dans le système d'apport volontaire, terme le plus fréquemment utilisé.

3.8 Bringsystem

System, das auf dem Prinzip beruht, dass der Abfall an der Quelle getrennt (s. a. Trennung an der Quelle) und durch den Besitzer zu einem Sammelpunkt gebracht wird

3.8 bring system

system based on *sorting at source*, where the holder brings sorted waste to a collection point

3.8 système d'apport volontaire

système reposant sur le tri à la source, dans lequel le détenteur apporte au point de collecte les déchets préalablement triés

ANMERKUNG Das Bringsystem wird hauptsächlich für Haushaltsabfälle wie Glas, Papier, Holz verwendet.

NOTE Bring system is mainly used for household waste like glass, paper, wood etc.

NOTE Le système d'apport est utilisé principalement pour certains déchets ménagers tels que le verre, le papier, le bois, etc.

3.9 chemische Behandlung

Behandlung durch chemische Verfahren

3.9 chemical treatment

treatment by chemical processes

3.9 traitement chimique

traitement par procédés chimiques

3.10 geschlossene Kompostierung

Kompostierung, die in einem geschlossenen und völlig abgedichteten System stattfindet

3.10 closed composting

composting that takes place in closed environment with protection against climate influence

3.10 compostage dans un bâtiment fermé

Compostage ayant lieu dans un espace clos entièrement à l'abri des conditions climatiques

ANMERKUNG Reaktorkompostierung.

NOTE Cf. reactor composting.

NOTE Voir compostage en réacteur.

3.11 Stilllegung

formelle Schließung einer Deponie

3.11 closure

activity to formally close a landfill

3.11 fermeture d'une décharge

activité consistant à fermer une décharge de manière officielle

3.12 Mitverbrennung

Tätigkeit, bei der Abfall als Regel- oder Zusatzbrennstoff in einer Anlage verwendet wird, deren Hauptzweck in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse besteht

3.12 co-incineration

activity to use waste as regular or additional fuel in a plant whose main purpose is the generation of energy or production of material products

3.12 coïncinération

activité consistant à utiliser des déchets comme combustible habituel ou d'appoint dans une installation dont l'objectif essentiel est de produire de l'énergie ou des produits matériels

ANMERKUNG Vergleiche Anhang A.4, Richtlinie 2000/76/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Verbrennung von Abfällen.

NOTE Compare also annex A4, Council directive 2000/76/EC.

NOTE Voir également Annexe A.4 : Directive du Conseil 2000/76/CE.

3.13 Mitbeseitigung

gemeinsame Deponierung von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen

3.13 co-disposal

landfilling of hazardous and non-hazardous waste together

3.13 décharge mixte

mise en décharge des déchets dangereux et non dangereux dans le même endroit

3.14 Einsammeln

das Einsammeln, Sortieren und/oder Zusammenstellen der Abfälle im Hinblick auf ihre Beförderung.

3.14 collection

gathering, sorting and/or mixing of waste for the purpose of transport

3.14 collecte

ramassage, tri et/ou regroupement de déchets en vue de leur transport

(Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.g.)

(See Annex A.1. Council Directive 91/156/EEC Article 1.g)

(Voir l'Annexe A1. la Directive 91/156/CEE du Conseil Article 1g.)

3.15 Verdichten

mechanische Behandlung zur Volumenverringern fester Abfälle

3.15 compacting

mechanical treatment to reduce volume of solid waste

3.15 compactage

traitement mécanique consistant à réduire le volume des déchets solides

ANMERKUNG Durch das Verdichten wird im Allgemeinen eine verminderte Durchlässigkeit und größere Stabilität erreicht..

NOTE Compacting often leads to reduced permeability and increased stability.

NOTE Le compactage a souvent pour résultat une réduction de la perméabilité et une stabilité accrue du matériau.

3.16 Kompostierung

Behandlung des festen organischen Abfalls durch vorwiegend aeroben biologischen Abbau unter kontrollierten Bedingungen und Verwendung von Mikroorganismen

ANMERKUNG Kompostierung wird hauptsächlich zur Erzeugung von Bodenverbesserungsmitteln angewendet.

3.16 composting

treatment under controlled conditions of solid organic waste through *aerobic biodegradation* and activity of micro-organisms

NOTE Composting is usually used with the aim to produce soil improvers.

3.16 compostage

traitement dans des conditions contrôlées de la matière organique solide par biodégradation aérobie et activité de micro-organismes

NOTE On a généralement recours au compostage dans le but de produire des amendements pour sols.

3.17 Abdecken

Tätigkeit, bei der Stoffe auf die Abfallmasse in einer Deponie aufgebracht werden

ANMERKUNG Das Abdecken führt zur Abnahme der von einer Deponie ausgehenden schädlichen Umwelteinwirkungen.

3.17 covering

activity to spread material on the top of the masses of waste in a landfill

NOTE Covering is carried out in order to minimise adverse environmental effects.

3.17 recouvrement

activité consistant à étaler un matériau sur la partie supérieure des masses de déchets mis en décharge

NOTE On procède au recouvrement afin de minimiser les effets néfastes pour l'environnement.

3.18 Verpressung in Tiefbohrlöcher

Verpressen pumpfähiger Abfälle in Bohrlöcher, Salzdomes oder natürliche Hohlräume usw.

(Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Anhang IIA D3.)

3.18 deep well injection

injection of pumpable discards into wells, salt domes or naturally occurring repositories, etc.

(See Annex A 1, Council directive 91/156/EEC, Annex IIA D3)

3.18 injection en puits profonds

injection de déchets pompables dans des puits, des dômes de sel ou des failles géologiques naturelles, etc.

(Voir Annexe A.1 : Directive du Conseil 91/156/CEE, Annexe IIA D3)

3.19 Beseitigung

die in der EU-Richtlinie 91/156/EWG Anhang IIA aufgeführten Verfahren

(Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.e.)

3.19 disposal

any of the operations provided for in Annex II, A [91/156/EEC]

(See Annex A 1. Council Directive 91/156/EEC, Article 1.e)

3.19 élimination

toute opération prévue à l'Annexe IIA [91/156/CEE]

(Voir Annexe A.1 : Directive du Conseil 91/156/CEE, article 1.e)

3.20 Einkapselung

Behandlung zur dauerhaften Umhüllung von Abfall mit Stoffen von geringer Durchlässigkeit

ANMERKUNG Abfall wird gewöhnlich vor dem Einkapseln zerkleinert.

3.20 encapsulation

treatment to permanently isolate waste in materials having a low permeability

NOTE When appropriate the waste is shredded before encapsulation.

3.20 encapsulation

traitement consistant à isoler de façon permanente les déchets dans des matériaux de faible perméabilité

NOTE Si nécessaire, les déchets sont déchiquetés avant d'être encapsulés.

3.21 energetische Verwertung

Tätigkeit, bei der brennbarer Abfall zur Energieerzeugung durch direkte Verbrennung bei Nutzung der entstehenden Wärme verwendet wird

ANMERKUNG Vergleiche A.2, Verpackungsrichtlinie 94/62/EG.

3.21 energy recovery

activity to use combustible waste as a means to generate energy through direct incineration with recovery of heat

NOTE Compare also Annex A.2, Council Directive 94/62/EC.

3.21 valorisation énergétique

activité consistant à utiliser des déchets combustibles en vue d'une production d'énergie, par incinération directe, avec récupération de la chaleur

NOTE Voir également Annexe A.2 : Directive du Conseil 94/62/CE

3.22 abschließende Abdeckung

Schaffung einer dauerhaften *Abdeckung*

3.22 final covering

covering in order to create a permanent cover

3.22 recouvrement final

recouvrement visant à créer une couverture définitive

3.23 Vergasung

Prozess, bei dem brennbares Gas aus nicht gasförmigem Abfall produziert wird

3.23 gasification

activity where combustible gas is produced from nongaseous waste

3.23 gazéification

activité au cours de laquelle un gaz combustible est produit à partir d'un déchet non gazeux

ANMERKUNG Die Vergasung kann durch biologische, chemische oder thermische Umwandlung erfolgen.

NOTE The gasification can be a biological, chemical or thermal process.

NOTE La gazéification peut être un processus biologique, chimique ou thermique.